



## Inglés como Lengua Franca

**Beyza Björkman**

ASSOCIATE SENIOR LECTURER, DEPARTMENT OF ENGLISH, STOCKHOLM UNIVERSITY, SWEDEN .

### ¿Qué es?

El inglés como lengua franca (ELF por sus siglas en inglés) es un término funcional que hace referencia al uso de la lengua inglesa por parte de hablantes de distintos idiomas. Hoy en día el idioma inglés se habla en su mayoría por hablantes no nativos que por sus hablantes nativos. Es innegablemente que es la única lengua franca utilizada en muchos escenarios internacionales, incluyendo negocios, la banca, la educación superior, la política, la tecnología, y hasta en los medios de comunicación. En este sentido, el inglés ha alcanzado verdaderas dimensiones globales que ninguna otra lengua ha podido igualar. Esto también significa que el inglés se encuentra en constante contacto con otras lenguas del mundo, causando subsecuentemente cambios y variaciones en la lengua inglesa. Partiendo de la investigación conocemos que existe un número de similitudes morfosintácticas no estándares en el uso del inglés como lengua franca (las cuales no consisten únicamente en transferencias realizadas a partir de la primera lengua) y que aquellos que recurren al uso del inglés como lengua franca (ELF) emplean un rico repertorio de estrategias para comunicarse efectivamente.

### ¿Quién usa el concepto?

La noción de lo que es el inglés como lengua franca es interesante debido a sus propósitos teóricos, descriptivos y aplicados. Hasta el momento, este fenómeno ha sido

principalmente estudiado por lingüistas quienes lo han analizado desde distintos dominios, principalmente en la academia y en negocios internacionales. Su uso, sin embargo, no se encuentra limitado a la lingüística aplicada. Este complejo fenómeno puede ser estudiado desde una gran variedad de campos, desde la lingüística del contacto, la adquisición de segundas lenguas, la sociolingüística, el bilingüismo, el multilingüismo, y la tipología, así como el campo general de la enseñanza del inglés (ELT por sus siglas en inglés). De forma adicional, los formuladores de políticas de distintos escenarios recurren al uso del término para propósitos de administración y planeación

### ¿Relación con el diálogo intercultural?

El término inglés como lengua franca (ELF) es particularmente relevante para el diálogo intercultural debido a que hablantes de diferentes culturas usan el inglés como una herramienta de comunicación. Aunque los hablantes de escenarios ELF no comparten afiliaciones culturales o identitarias, ellos siempre tienen un objetivo comunicativo en común, el cual crea un fuerte sentido de orientación hacia la comprensibilidad mutua. Los escenarios ELF son por naturaleza diversos, con hablantes que reconocen sus mutuas diferencias. Cuando se utiliza el inglés como lengua franca, la mayoría de los hablantes expresan preferencia por utilizar el inglés de una



forma que muestra su identidad en lugar de conformarse a los estándares de los hablantes nativos.

## ¿Qué trabajo queda por hacer?

En el mundo actual, donde el inglés es cada vez más utilizado como una lengua vehicular, es importante no sólo continuar examinando escenarios de alto impacto tales como lo son la academia y los negocios sino también ir más allá de estos ya extensamente estudiados escenarios y considerar otros dominios no elitistas.

## Recursos

- Kaur, J. (2011). Intercultural communication in English as a lingua franca. *Intercultural Pragmatics*, 8(1), 93-116
- Jenkins, J. (2013). *English as a lingua franca in the international university: The politics of academic English language policy*. London: Routledge.
- Mauranen, A. (2012). *Exploring ELF: Academic English shaped by non-native speakers*. Cambridge: Cambridge University Press
- Seidlhofer, B. (2011). *Understanding English as a lingua franca*. Oxford: Oxford University Press.

**Traductor: Jhon Eduardo Mosquera**